



EDITAL POSLETRAS/ICHS/UFOP Nº 005/2016

PROCESSO SELETIVO 2017

O Programa de Pós-graduação em Letras da Universidade Federal de Ouro Preto torna pública a abertura de inscrições para o processo seletivo de 2016 de seu Mestrado Acadêmico para ingresso em 2017. A área de concentração do Programa é em Estudos da Linguagem e organiza-se nas seguintes linhas de pesquisa:

Linha de pesquisa 1 - Linguagem e Memória Cultural: representações da memória, historicamente constituídas em sua diversidade cultural. De caráter interdisciplinar, orienta-se para o estudo das produções discursivas, literárias artísticas, consideradas е especificidades ou inter-relações. A linha considera memória cultural como um topos a partir do qual discursos identitários de diversas naturezas se cruzam e têm como objetivo perscrutar as diversas modalidades de inscrição da memória, historicamente constituídas. Arquivos, monumentos e a própria linguagem, em suas dimensões discursivas, literárias e semióticas, formam os espaços temáticos nos quais a memória pode ser pensada como uma prática de intermediação entre estruturas socioculturais, expressões individuais e coletivas da identidade. Além de pesquisar a função poética da memória em obras literárias, a linha de pesquisa também visa à classificação e à análise de documentos históricos e de seus suportes empíricos; à conceituação de texto escrito e oral; ao estudo de técnicas de transcrição de textos escritos nos séculos XVIII e XIX, assim como à transcrição de textos orais contemporâneos. Contemplam-se também os desafios da alteridade, ou seja, os registros de subjetividades situadas à deriva da constituição hegemônica e do cânone. Propõe-se a análise do acontecimento discursivo, tanto no registro histórico quanto na escrita ficcional, considerando-se os usos da língua e os efeitos sociodiscursivos.

Linha de pesquisa 2 - Tradução e Práticas Discursivas: Estudo das práticas discursivas, dos seus processos de constituição e da tradução em contextos interculturais e em sistemas semióticos variados, tendo em vista suas múltiplas materializações, da produção à recepção. Contempla-se a tradução por meio da análise de modelos teóricos e de investigações empírico-experimentais, textuais e discursivas. Os processos de produção de textos e de recriação intra e interlinguística são compreendidos a partir da perspectiva da recepção e da contextualização da tarefa tradutória, propondo-se refletir sobre os





aspectos cognitivos, textuais e/ou discursivos envolvidos nessa tarefa. A linha discute a compreensão e a produção da linguagem, em suas várias formas de apresentação, manifestas em seus gêneros textuais e em suas dimensões históricas. Também são considerados aspectos da produção e da recepção de enunciações linguísticas, literárias e artísticas, presentes em vários contextos de produção, sobre cujas bases as práticas discursivas têm caráter definidor.

Linha de Pesquisa 3 – Linguística Aplicada: interfaces entre práticas e teorias. Esta linha incorpora a linguística aplicada em suas diferentes perspectivas. Aborda o ensino e a aprendizagem da língua portuguesa e de línguas estrangeiras nos diversos níveis de ensino. Os pesquisadores envolvidos nesta linha de pesquisa desenvolvem estudos entre diversas instâncias da vida social e linguagem, tais como: letramentos, interações no ensino e aprendizado; práticas de ensino; política linguística, formação de professores; análise de materiais didáticos; aquisição de linguagem, processos de leitura e produção textual, reflexão linguística e novas abordagens no ensino da gramática e gêneros textuais discursivos, bem como avaliação de ensino e formação de tradutores.

1. INSCRIÇÕES

Período: de 19 a 30 de setembro de 2016, de 2ª a 6ª feira

Horário: das 14h00 às 17h00

Local: Secretaria do Programa de Pós-Graduação em Letras - Instituto de Ciências Humanas e Sociais da Universidade Federal de Ouro Preto (Campus Mariana). Rua do Seminário, S/N. - Mariana - MG

Inscrições por correspondência: serão aceitas também inscrições pelos Correios, somente via Sedex, com data de postagem entre 19 a 24 de setembro de 2016 e endereçadas para:

POSLETRAS - PROCESSO SELETIVO 2017 Instituto de Ciências Humanas e Sociais Rua do Seminário, S/N. - CEP 35420-000 - Mariana (MG)

Os candidatos ao Programa de Pós-graduação em Letras da UFOP deverão ser portadores de diploma de curso superior reconhecido pelo MEC, com graduação em nível de bacharelado ou licenciatura plena. Na ausência do diploma, será aceito documento que comprove a conclusão do curso antes do início do 1º semestre letivo de 2017.





04/10/2016 - Divulgação do deferimento das inscrições, às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

05/10/2016 - Prazo para interposição de recursos ao deferimento das inscrições.

07/10/2016 - Prazo para resposta ao(s) recurso(s), às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

07/10/2016 – Divulgação do nome dos membros da Banca do Processo Seletivo, exclusivamente na página eletrônica do Programa.

2. DOCUMENTOS NECESSÁRIOS PARA A INSCRIÇÃO

- a) Requerimento em formulário próprio, disponível na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br), no link *ficha de inscrição*; (para acessar a "ficha de inscrição", clique aqui);
- b) fotocópia do documento de identidade;
- c) fotocópia do CPF;
- d) fotocópia da certidão de nascimento ou casamento;
- e) comprovação de estar em dia com as obrigações militares e eleitorais, para candidato brasileiro, ou, para estrangeiro, comprovação de regularidade da estadia no país;
- f) fotocópia do diploma de graduação ou do documento que comprove a conclusão do curso antes do início do 1º semestre letivo de 2017;
- g) fotocópia do histórico escolar do curso de graduação;
- h) curriculum vitae, modelo Lattes-CNPq, acompanhado de fotocópia dos comprovantes dos itens constantes no Lattes;
- i) fotocópia autenticada da comprovação, dentro do prazo de validade estipulado pelo documento, de proficiência em língua estrangeira. Serão aceitos os seguintes documentos: Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), Certificado de Español Lengua y Uso (CELU nível intermediário ou equivalente), Test of English as a Foreign Language (TOEFL), Diploma de Estudos de Língua Francesa (DELF), Diploma Aprofundado de Língua Francesa (DALF) e Declaração de Participação em Exame de Proficiência (certificado) emitido pelo Centro de Extensão da Faculdade de Letras (CENEX/UFMG);
- j) 04 (quatro) cópias do pré-projeto de pesquisa (vinculado a uma das linhas de pesquisa do Programa), elaborado pelo candidato, conforme as normas previstas no item 3.1 deste edital. (Não se pode incluir no pré-projeto o nome do candidato ou qualquer outra referência que o identifique. O candidato





receberá um número que o identificará ao longo do processo seletivo. A não observância dessa exigência resultará em desclassificação.).

3. PROCESSO DE SELEÇÃO

A Prova Instrumental de Língua Estrangeira será apenas eliminatória. As outras etapas (pré-projeto de pesquisa, prova específica e entrevista) serão eliminatórias e classificatórias. Em cada etapa, a nota mínima para aprovação será 7 (sete). Em nenhuma das etapas do processo de seleção o candidato poderá identificar-se de outra maneira que não seja por meio de número de identificação constituído no ato da inscrição. Qualquer outra forma de identificação implicará a eliminação do candidato. Serão divulgadas chaves de resposta em cada resultado parcial das etapas do processo de seleção, como também as notas parciais.

3.1. **Pré-projeto de pesquisa** - apresentado no ato da inscrição, com tema relacionado a uma das linhas de pesquisa do Programa, segundo as seguintes orientações: deve ser escrito em língua portuguesa e conter obrigatoriamente os itens: título provisório, delimitação do tema, objetivos (geral e específicos), justificativa (em que o candidato deverá também expor acerca da adequação projeto à linha de pesquisa escolhida), fundamentação procedimentos metodológicos, cronograma e referências bibliográficas citadas no pré-projeto. O texto do pré-projeto deverá ter no mínimo 8 (oito) páginas e no máximo 10 (dez) páginas, sem contar as referências bibliográficas. Formatação: Fonte Arial 12, espaçamento entre linhas 1,5, margens: superior 3cm, inferior 3cm, direita 3cm e esquerda 3cm. Não serão aceitas inscrições de candidatos que apresentarem pré-projetos de pesquisa fora das normas especificadas no presente edital. Os pré-projetos serão julgados quanto às normas de elaboração, à escrita acadêmica, à pertinência da proposta de pesquisa e seu desenvolvimento. Os pré-projetos que tiverem tido suas inscrições deferidas serão encaminhados à Banca examinadora que procederá à sua avaliação. Após análise, serão divulgadas as notas dos pré-projetos, mediante avaliação feita pela Banca examinadora. Só serão convocados para as outras etapas do processo seletivo os candidatos cujos pré-projetos tenham sido aceitos, ou seja, que tenham recebido nota igual ou superior a 7 (sete).

11/10/2016 - Divulgação da avaliação dos pré-projetos de pesquisa, às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).





3.2. Prova instrumental de língua estrangeira – Prova escrita, sem identificação do candidato, com respostas em língua portuguesa. Será exigida suficiência na leitura e compreensão de texto em língua francesa ou inglesa (conforme a opção indicada pelo candidato na ficha de inscrição). Cada candidato poderá utilizar até dois dicionários impressos (um monolíngue e um bilíngue). A Prova instrumental de língua estrangeira é apenas eliminatória.

Data e horário da prova de língua estrangeira: 13 de outubro de 2016, das 14h às 16h30. Nota mínima para aprovação: 7 (sete).

26/10/2016 – Divulgação dos resultados das provas de línguas estrangeiras, às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

3.3. Prova específica – Prova escrita, em língua portuguesa, sem identificação do candidato. A prova terá por base a bibliografia indicada neste edital. Será permitido ao candidato consultar apenas essa bibliografia e realizar anotações sobre ela na primeira hora do início da prova, desde que não haja, no material de consulta, observações, marcações (com caneta marca-texto) ou notas prévias que configurem parte de respostas. Para a redação da prova, poderão ser utilizadas apenas as anotações feitas durante o período de consulta. A Prova específica é eliminatória e classificatória.

Data e horário da prova específica: 14 de outubro de 2016, das 14h às 17h30. A primeira 01h00 será de consulta ao material de referência bibliográfica indicado no edital. Nota mínima para aprovação: 7 (sete).

26/10/2016 – Divulgação dos resultados das provas específicas, às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

27 e 28/10/2016 - Prazo para interposição de recursos aos resultados da Prova Instrumental Estrangeira e da Prova Específica.

03/11/2016 - Prazo para divulgação das respostas aos recursos, às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

3.4. Entrevista – Arguição sobre o pré-projeto de pesquisa apresentado pelo candidato e apreciação de sua trajetória acadêmica, com base em seu Curriculum Lattes. As entrevistas serão gravadas e os registros farão parte da documentação do processo seletivo.

03/11/2016 - Convocação para as Entrevistas. O dia, o local e o horário de comparecimento dos candidatos terão sido divulgados, às 18 horas, na





Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br), observando-se a ordem de inscrição.

09 a 11 de novembro de 2016 - Entrevistas. Nota mínima para aprovação: 7 (sete).

16/11/2016 – Divulgação dos resultados das entrevistas, às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

17 e 18/11/2016 - Prazo para interposição de recursos relativos aos resultados das entrevistas.

24/11/2016 – Prazo para resposta ao(s) recurso(s), às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa. (www.posletras.ufop.br).

- **3.5.** Divulgação do resultado final: 25 de novembro de 2016, às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa. (www.posletras.ufop.br).
- **3.6.** Homologação do resultado final: 07 de dezembro de 2016, às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

4. BIBLIOGRAFIA

4.1. LINHA DE PESQUISA 1: LINGUAGEM E MEMÓRIA CULTURAL

BAKHTIN, M. "Os gêneros do discurso". In: _____Estética da criação verbal. São Paulo: Martins Fontes, 1997, pp. 278-327.

CONNERTON, Paul. "A memória social". *In*: ____Como as sociedades recordam. Trad. Maria Manuela Rocha. 2a. ed. Oeiras: Celta Editora, 1999, pp. 07-46.

FARACO, Carlos Alberto. Linguística Histórica. São Paulo: Ática, 1998.

LIMA, Luiz Costa. "Seção C: Literatura: Um termo elástico ou impreciso?" In *Historia, Ficção, Literatura*. São Paulo: Companhia das Letras, 2006, pp. 321-372.

4.2. LINHA DE PESQUISA 2: TRADUÇÃO E PRÁTICAS DISCURSIVAS





BAKHTIN, M. "Os gêneros do discurso". In: _____Estética da criação verbal. São Paulo: Martins Fontes, 1997, pp. 278-327;

BENVENISTE, É. *Problemas de Linguística Geral II.* Campinas: Pontes, 1989, pp. 68-90.

BARBOSA, Plínio. Conhecendo melhor a prosódia: aspectos teóricos e metodológicos daquilo que molda nossa enunciação. **Revista de Estudos da Linguagem**, Belo Horizonte, v. 20, n. 1, p. 11-27, jan./jun. 2012. Disponível em: http://www.periodicos.letras.ufmg.br/index.php/relin/article/view/2571/2523.

PAGANO, A.; FIGUEREDO, G.; LUKIN, A. . A methodological proposal for clustering texts based on systemic-functional annotation of lexicogrammatical features. In: Meng Ji. (Org.). Empirical Translation Studies - Interdisciplinary Methodologies Explored. 1ed. Sheffield: Equinox, 2014, v. 1, pp. 91-125.

RODRIGUES-JÚNIOR, A. S. Contribuições da linguística sistêmico-funcional (LSF) para o entendimento do texto literário em contexto de formação de tradutores. Letras (UFSM), v. 25, pp. 409-420, 2015.

4.3. LINHA DE PESQUISA 3: LINGUÍSTICA APLICADA: INTERFACES ENTRE PRÁTICAS E TEORIAS

BARCELOS, Ana Maria F. Crenças sobre aprendizagem de línguas, linguística aplicada e ensino de línguas. In: *Linguagem & Ensino*, Pelotas (RS), v. 7, n. 1, 2004, pp. 123-156.

HURTADO-ALBIR, Amparo. A aquisição da competência tradutória: aspectos teóricos e didáticos. In: Adriana Pagano; Célia Magalhães; Fabio Alves (org.). *Competência em tradução:* cognição e discurso. Belo Horizonte: UFMG, 2005. pp. 19-57.

MOITA LOPES, L. P. Da aplicação de linguística à linguística aplicada indisciplinar. In: PEREIRA, R. C. M; ROCA, M. P. (orgs.). *Linguística aplicada*: um caminho com diferentes acessos. São Paulo: Contexto, 2009, pp.11-24.

SIGNORINI, Inês. (Des)construindo bordas e fronteiras: letramento e identidade social. In: Signorini, Inês. *Lingua(gem) e identidade:* elementos para uma





discussão no campo aplicada. Campinas (SP): Mercado das Letras, 1998, pp. 139-171.

STREET, Brian. Perspectivas interculturais sobre o letramento. *Revista de Filologia e Linguística Portuguesa*da, São Paulo, USP, n. 8, pp. 465-488, 2007.

5. RESULTADO DO PROCESSO DE SELEÇÃO

- 5.1. A divulgação do resultado do processo de seleção será feita **no dia 25 de novembro de 2016** e, definitivamente, no dia 07 de dezembro de 2016, após a aprovação do Colegiado do POSLETRAS, às 18h00, na Secretaria de Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).
- 5.2. Serão considerados aprovados os candidatos que obtiverem nota final igual ou superior a 7 (sete) em cada uma das etapas do processo seletivo: pré-projeto de pesquisa, prova de língua estrangeira (certificado de proficiência, francês ou inglês), prova específica e entrevista.
- 5.3. Os aprovados serão classificados em ordem decrescente da média aritmética das notas das três etapas de avaliação: pré-projeto de pesquisa, prova específica e entrevista.
- 5.4. Serão adotados os seguintes critérios de desempate, caso se aplique: 1°) nota da prova específica; 2°) nota do pré-projeto de pesquisa; 3°) nota da entrevista.

6. NÚMERO DE VAGAS

- 6.1. O Programa de Pós-graduação em Letras da UFOP oferecerá um total de **18 (dezoito) vagas** para o ano de 2017. Não será obrigatório o preenchimento de todas as vagas.
- 6.2. Os candidatos aprovados e não classificados entre os dezoito primeiros poderão, a critério do Colegiado, ser chamados a ingressar no Programa.
- 6.3. Em cumprimento à Resolução CEPE nº 4.350, ficam adicionadas 2 (duas) vagas destinadas a servidores técnico-administrativos da UFOP que se declararem como tal no ato da inscrição e que forem aprovados no processo seletivo.
- 6.4. O professor permanente poderá receber até o número máximo de orientandos, conforme o quadro abaixo:

PROFESSORES PERMANENTES	LINHAS	VAGAS
Prof. Dr. Adail Sebastião Rodrigues Júnior	2	02



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO INSTITUTO DE CIÊNCIAS HUMANAS E SOCIAIS



PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS: ESTUDOS DA LINGUAGEM

Prof. Dr. Alexandre Agnolon	1 e 2	02
Prof ^a . Dr ^a . Cilza Carla Bignoto	1	02
Prof. Dr. Clézio Roberto Gonçalves	1 e 3	02
Prof ^a . Dr ^a . Elzira Divina Perpétua	1	02
Prof. Dr. Emílio Carlos Maciel	1	02
Prof. Dr. Giácomo Patrocínio Figueiredo	2 e 3	01
Prof. Dr. José Luiz Vila Real Gonçalves	2 e 3	02
Prof ^a . Dr ^a . Kassandra da Silva Muniz	1, 2 e 3	02
Prof ^a . Dr ^a . Leandra Batista Antunes	2	02
Prof ^a . Dr ^a . Maria Clara Versiani Galery	1	02
Prof. Dr. Melliandro Mendes Galinari	1 e 2	03
Prof. Dr. Paulo Henrique Aguiar	1 e 2	02
Prof ^a . Dr ^a . Soélis Teixeira do Prado Mendes	1, 2 e 3	02
Prof. Dr. William Augusto Menezes	1 e 2	02

7. CRONOGRAMA DO PROCESSO SELETIVO

Inscrições na Secretaria do Programa – 19 a 30 de setembro de 2016, 14h00 às 17h00.

Inscrições pelos Correios (somente Via Sedex) - 19 a 24 de setembro de 2016.

Divulgação do deferimento das inscrições – **04 de outubro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Prazo para interposição de recursos ao deferimento das inscrições - 05 de outubro de 2016.

Prazo para respostas aos recursos – **07 de outubro de 2016,** às 18 horas, divulgado na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Divulgação dos membros da Banca do Processo Seletivo – **07 de outubro de 2016**, às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Divulgação da avaliação dos pré-projetos de pesquisa – **11 de outubro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Prova Instrumental de Língua Estrangeira (Inglês e Francês) – 13 de outubro de 2016, 14h00 às 16h00.

Provas Específicas - 14 de outubro de 2016, 14h00 às 17h30.

Divulgação dos resultados da Prova Instrumental de Língua Estrangeira – **26 de outubro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).





Divulgação dos resultados das Provas Específicas – **26 de outubro de 2016**, às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Prazo para interposição de recursos aos resultados da Prova Instrumental de Língua Estrangeira e da Prova Específica - 27 e 28 de outubro de 2016.

Prazo para resposta aos recursos - 03 de novembro de 2016.

Convocação para as Entrevistas – **03 de novembro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Entrevistas - **09 a 11 de novembro de 2016,** a partir das 08h00.

Divulgação dos resultados da Entrevista – **16 de novembro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Divulgação do resultado final provisório – **16 de novembro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Prazo para interposição de recursos - 17 e 18 de novembro de 2016.

Prazo para resposta aos recursos - 24 de novembro de 2016.

Divulgação do Resultado Final – **25 de novembro de 2016,** às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

Homologação do RESULTADO FINAL - 07 de dezembro de 2016, às 18 horas, na Secretaria da Pós-graduação em Letras e na página eletrônica do Programa (www.posletras.ufop.br).

8. INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

- 8.1. Nenhum dos resultados será fornecido via e-mail, rede social, fax ou telefone.
- 8.2. A Banca do Processo Seletivo é soberana em relação às decisões sobre itens não previstos neste edital.
- 8.3. A documentação dos candidatos não classificados deverá ser retirada na Secretaria do Programa de Pós-graduação em Letras ou na Secretaria do Departamento de Letras até trinta dias após o encerramento do processo seletivo. Caso a documentação não seja retirada dentro deste prazo, procederse-á à sua incineração.
- 8.4. A divulgação dos resultados do Processo Seletivo no site do POSLETRAS depende das condições de funcionamento da internet do ICHS/UFOP, sendo divulgados os resultados na Secretaria do Programa (respeitados os dias e horários), conforme o cronograma deste edital.





8.5. Informações:

Secretaria do Programa de Pós-graduação em Letras - ICHS - UFOP Rua do Seminário, S/N. - Centro - CEP 35420-000 - Mariana - MG

Telefone: (31) 3557-9418 e-mail: posletras@ichs.ufop.br

Prof. Dr. Clézio Roberto Gonçalves Coordenador do Programa de Pós-graduação em Letras: Estudos da Linguagem ICHS – UFOP